

Die Ordnung der göttlichen und heiligen Liturgie des heiligen Johannes Chrysostomos

Deutscher Text nach der Orthodoxen Bischofskonferenz Deutschlands

Rumänische Tradition

Musik nach rumänischen, serbischen, georgischen,
griechischen und deutschen Melodien

1 Liturgie der Katechumenen

Diakon: Segne, Gebieter.

Priester: Gesegnet das Königtum des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.



Die Friedensektenie

Diakon: In Frieden lasst uns beten zum Herrn.



Diakon: Um den Frieden von oben und die Errettung unserer Seelen lasst uns beten zum Herrn.



Diakon: Um den Frieden der ganzen Welt, den Wohlbestand der heiligen Kirchen Gottes und die Einheit aller lasst uns beten zum Herrn.



Diakon: Für dieses heilige Haus und alle, die mit Glauben, Frömmigkeit und Gottesfurcht hier eintreten, lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Für unseren [Herrn, den hochgeweihten] (Erz-)Bischof N., für die ehrwürdige Priesterschaft, den Diakonat in Christus, den gesamten Klerus und alles Volk, lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Für unser Land und Volk und für alle, die es regieren und beschützen, lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Für diese Stadt (oder dieses Dorf, oder dieses heilige Kloster), für jede Stadt, alles Land und die Gläubigen, die darin leben, lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Um günstige Witterung, reichen Ertrag der Früchte der Erde und friedliche Zeiten, lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Für die Reisenden, die Kranken, Notleidenden und Gefangenen und um ihre Errettung lasst uns beten zum Herrn.

Musical score for the first prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is simple, with quarter notes and half notes. The lyrics 'Herr, erbar - me Dich!' are written below each staff.

Diakon: Dass wir erlöst werden von aller Bedrängnis, Zorn, [Gefahr] und Not, lasst uns beten zum Herrn.

Musical score for the second prayer, identical in notation to the first. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is simple, with quarter notes and half notes. The lyrics 'Herr, erbar - me Dich!' are written below each staff.

Diakon: Stehe bei, errette, erbarme Dich und behüte uns, o Gott, durch Deine Gnade.

Musical score for the third prayer, identical in notation to the first. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is simple, with quarter notes and half notes. The lyrics 'Herr, erbar - me Dich!' are written below each staff.

Diakon: Unserer allheiligen, allreinen, über alles gesegneten und herrlichen Gebieterin, der Gottesgebäerin und Immer-Jungfrau Maria mit allen Heiligen eingedenk,

Musical score for the fourth prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is more complex, with eighth notes and quarter notes. The lyrics 'Hochhei-lige Got tesgebäerin, er-ret - te uns!' are written below each staff.

Diakon: lasst uns uns selbst und einander und unser ganzes Leben Christus, Gott, anbefehlen.

Musical score for the fifth prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is simple, with quarter notes and half notes. The lyrics 'Dir, o Herr!' are written below each staff.

Priester: Denn Dir gebührt alle Verherrlichung, Ehre und Anbetung, dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!

Amen!

Erste Antiphon

Eh-re dem Va-ter und dem Soh - ne und dem Hei-li-gen Gei - ste, jetzt und im-

Eh-re dem Va-ter und dem Soh - ne und dem Hei-li-gen Gei - ste, jetzt und im-

merdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit. A - men.

merdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit. A - men.

Segne, meine Seele, den Herrn, und alles, was in mir ist, seinen heil - igen Na -

Segne, meine Seele, den Herrn, und alles, was in mir ist, seinen heil - igen Na -

men. Ge-seg-net bist du, o Herr.

men. Geseg - net bist du, o Herr.

Kleine Ektenie

Diakon: Wieder und wieder in Frieden lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

A musical score for two staves in G major (one sharp). The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass line consists of quarter notes: G2, B1, C2, D2, C2, B1, G2.

Diakon: Stehe bei, errette, erbarme Dich und behüte uns, o Gott, durch Deine Gnade.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

A musical score for two staves in G major (one sharp). The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass line consists of quarter notes: G2, B1, C2, D2, C2, B1, G2.

Diakon: Unserer allheiligen, allreinen, über alles gesegneten und herrlichen Gebieterin, der Gottesgebäerin und Immer-Jungfrau Maria mit allen Heiligen eingedenk,

Hochhei-lige Gottesgebäerin, er-ret - te uns!

Hochhei-lige Gottesgebäerin, er-ret - te uns!

A musical score for two staves in G major (one sharp). The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, followed by a half note G4. The bass line consists of quarter notes: G2, B1, C2, D2, C2, B1, G2, followed by a half note G2.

Diakon: lasst uns uns selbst und einander und unser ganzes Leben Christus, Gott, anbefehlen.

Dir, o Herr!

Dir, o Herr!

A musical score for two staves in G major (one sharp). The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass line consists of quarter notes: G2, B1, C2, D2, C2, B1, G2.

Priester: Denn Dein ist die Herrschaft, und Dein ist das Königtum und die Macht und die Herrlichkeit, des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!

Amen!

A musical score for two staves in G major (one sharp). The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The bass line consists of quarter notes: G2, B1, C2, D2, C2, B1, G2.

Zweite Antiphon




Eh - re dem Va - ter und dem Soh - ne und dem Hei - li - gen Gei - ste, jetzt und im -
Eh - re dem Va - ter und dem Soh - ne und dem Hei - li - gen Gei - ste, jetzt und im -



merdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit. A - men.
merdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit. A - men.



O einzi - ge - zeug - ter Sohn und Wort Got - tes, der Du unsterblich bist und ange -
O einzi - ge - zeug - ter Sohn und Wort Got - tes, der Du unsterblich bist und ange -



nom - men hast unse - rer Er - ret - tung we - gen, Fleisch zu werden aus der hei - li -
nom - men hast unse - rer Er - ret - tung we - gen, Fleisch zu werden aus der hei - li -



gen Got - tesgebä - rerin und Immer - Jungfrau Ma - ri - a, ohne Verän - derung bist du
gen Got - tesgebä - rerin und Immer - Jung - frau Ma - ri - a, ohne Verän - derung bist du



Mensch ge - wor - den, und hast als Ge - kreuz - zig - ter, Chri - stus Gott durch den Tod
Mensch ge - wor - den, und hast als Ge - kreuz - zig - ter, Chri - stus Gott durch den Tod

den Tod zer-tre - ten. Du ei-ner der hei-ligen Dreiheit, gleichver - herr-licht mit
den Tod zertre - ten. Du ei-ner der hei-ligen Dreiheit, gleichverherr - licht mit

dem Va - ter und dem Hei - ligen Gei - ste, er - ret - te uns.
dem Va - ter und dem Hei - ligen Gei - ste, er - ret - te uns.

Kleine Ektenie

Diakon: Wieder und wieder in Frieden lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!
Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Stehe bei, errette, erbarme dich und behüte uns, o Gott, durch Deine Gnade.

Herr, erbar - me Dich!
Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Unserer allheiligen, allreinen, über alles gesegneten und herrlichen Gebieterin, der Gottesgebäerin und Immer-Jungfrau Maria mit allen Heiligen eingedenk,

Hochhei-lige Got tesgebäerin, er-ret - te uns!
Hochhei-lige Got tesgebäerin, er-ret - te uns!

Diakon: lasst uns uns selbst und einander und unser ganzes Leben Christus, Gott, anbefehlen.

Dir, o Herr!

Dir, o Herr!

Dem ein guter und menschenliebender Gott bist Du, und Dir senden wir die Verherrlichung empor, dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!

Amen!

Die Seligpreisungen

In Deinem Königtum geden-ke unser, Herr, wenn Du in Dein Königtum kommst! Selig,

In Deinem Königtum geden-ke unser, Herr, wenn Du in Dein Königtum kommst! Selig,

die arm sind in ih-rem Geist, denn ih-rer ist das Kö-nig-tum der Him-mel.

die arm sind in ih-rem Geist, denn ih-rer ist das Kö-nig-tum der Him - mel.

Se-lig die Trau - ern - den, denn sie wer-den ge-trö-stet wer-den. Se-lig

Se-lig die Trau - ern - den, denn sie wer-den ge-trö-stet wer-den. Se-lig

die Sanft - mü-tigen, denn sie werden das Land erben. Selig, die hungern und dürsten

die Sanft - mü-tigen, denn sie werden das Land erben. Selig, die hungern und dürsten

nach der Gerech-tigkeit, denn sie werden ge-sättigt werden. Selig die Erbar-mungsrei -

nach der Gerech-tigkeit, denn sie werden ge-sättigt werden. Selig die Erbar-mungs-rei -

chen, denn sie werden Erbar-men finden. Selig, die Rei - nen im Her - zen, denn sie

chen, denn sie werden Erbar-men finden. Selig, die Rei - nen im Her-zen, denn sie

werden Gott schauen. Selig die Frie - dens - stif - ter, denn sie werden Söhne Got-

werden Gott schauen. Selig die Frie - dens - stif-ter, denn sie werden Söhne Got-

tes hei-ßen. Selig, die um der Gerech-tigkeit willen Verfolg - ten, denn ih - rer ist

tes hei-ßen. Selig, die um der Gerech-tigkeit willen Verfolg - ten, denn ih - rer ist

das Kö-nig-tum der Him-mel. Se-lig seid ihr, wenn sie euch schmä-hen und

das Kö-nig-tum der Him - mel. Se-lig seid ihr, wenn sie euch schmä-hen und

ver-fol - gen und jeg-li-ches bö-se Wort wi-der euch re-den um mei-net-wil-len.

ver-fol - gen und jeg-li-ches bö-se Wort wi-der euch re-den um mei-net-wil-len.

Freut euch und froh-lok - ket, denn eu-er Lohn ist groß in den Him-meln.

Freut euch und froh-lok - ket, denn eu-er Lohn ist groß in den Him-meln.

Kleiner Einzug

Diakon: Weisheit! Aufrecht!

An Sonntagen

Musical score for 'An Sonntagen'. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The first system's lyrics are: 'Kommt, lasst uns anbe-ten und nie-derfallen vor Christus! Errette uns, Sohn Got-'. The second system's lyrics are: 'tes, Du von den Toten Auf-erstandener, die wir Dir sin-gen: Alle-lu-i-a.'

An Gedenktagen der Gottesgebärerin

Musical score for 'An Gedenktagen der Gottesgebärerin'. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The first system's lyrics are: 'Kommt, lasst uns anbe-ten und nie-derfallen vor Christus! Errette uns, Sohn Got-'. The second system's lyrics are: 'tes, auf die Fürbitten der Got-tes-gebärerin, die wir Dir sin-gen: Alle-lu-i-a.'

An gewöhnlichen Tagen

Musical score for 'An gewöhnlichen Tagen'. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The first system's lyrics are: 'Kommt, lasst uns anbe-ten und nie-derfallen vor Christus! Errette uns, Sohn Got-'. The second system's lyrics are: 'tes, wunder-bar in den Heiligen, die wir Dir singen: Allelu-i-a.'

Tropare und Kondakien

Lasset uns lo-ben die ruhm - reiche Braut Chri-sti, die Ka-tha-ri-na, die

Be-schü-tze-rin des Si - na - i, un-se-re Hil-fe und un-se-ren Bei-stand.

Denn sie hat mit dem Schwer-te des Gei-stes die Irr-leh-ren der Heuch-ler

ge-schickt wi - der-legt. Nun als ge-krön-te Mär - rty - re-rin bit-tet sie für

alle um das große Erbar - men.

The musical score consists of five systems, each with a vocal line (treble clef) and a bass line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat). The lyrics are in German and describe the feast of the Holy Virgin Mary. The first system begins with 'Lasset uns lo-ben die ruhm - reiche Braut Chri-sti, die Ka-tha-ri-na, die'. The second system continues with 'Be-schü-tze-rin des Si - na - i, un-se-re Hil-fe und un-se-ren Bei-stand.'. The third system starts with 'Denn sie hat mit dem Schwer-te des Gei-stes die Irr-leh-ren der Heuch-ler'. The fourth system continues with 'ge-schickt wi - der-legt. Nun als ge-krön-te Mär - rty - re-rin bit-tet sie für'. The fifth system concludes with 'alle um das große Erbar - men.'.

Trisagion

Priester: Denn heilig bist du, unser Gott, und dir senden wir die Verherrlichung empor, dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, jetzt und immerdar

Diakon: und in die Ewigkeit der Ewigkeit.



Amen!

Amen!



Hei - li-ger Gott! Hei-li-ger Star - ker! Hei-li-ger Un-ster-bli-cher! Er-bar - me
Dich Un - ser! Hei - li-ger Gott! Hei - li-ger Star - ker! Hei - li-ger
Un-ster-bli-cher! Er - bar - me Dich Un-ser! Hei - li-ger Gott! Hei-li-ger Star -
ker! Hei-li-ger Un-ster-bli-cher! Er-bar - me Dich Un - ser! Eh-re dem Va-ter und
dem Sohne und dem Heiligen Gei-ste jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewig-
keit. Amen. Hei - li-ger Unster - blicher! Er - bar - me Dich Un - ser!

Diakon: Stärker!

Hei - li-ger Gott! Hei-li-ger Star - ker! Hei-li-ger Un-ster-bli-cher! Er-bar - me

Dich Un - ser!

Schriftlesungen

Diakon: Lasst uns aufmerken.

Priester: Friede allen.

Leser: Und deinem Geiste.

Diakon: Weisheit.

Leser: Prokimenon im N-ten Ton ...

Diakon: Weisheit.

Diakon: Lasst uns aufmerken.

Leser: Lesung aus ...

Priester: Friede dir.

Leser: Und deinem Geiste.

Alle - lu-i-a! Alle - lu-i-a! Al - le-lu-i-a!

Al-le - lu-i-a! Al-le - lu-i-a! Al - le-lu-i - a!

Priester: Weisheit, aufrecht. Lasst uns hören das heilige Evangelium. Friede allen.

Und Deinem Geiste.

Und Deinem Geiste.

Diakon: Lesung aus dem heiligen Evangelium nach N.

Ehre Dir, Herr, Eh - re Dir!

Ehre Dir, Herr, Eh - re Dir!

Priester: Lasst uns aufmerken.

[Nach der Evangelienlesung spricht der Priester: Friede dir, dem Verkünder des Evangeliums.]

Musical score for the Priest's prayer. It consists of two staves, treble and bass clef, in the key of D major. The melody is simple and repetitive. The lyrics are: "Ehre Dir, Herr, Eh - re Dir!"

Inständige Ektenie

Diakon: Lasst uns alle sprechen aus ganzer Seele, und mit ganzem Verstand lasst uns sagen.

Musical score for the Deacon's prayer. It consists of two staves, treble and bass clef, in the key of D major. The melody is simple and repetitive. The lyrics are: "Herr, erbar - me Dich!"

Diakon: Herr, Allherrscher, Gott unserer Väter, wir bitten Dich, erhöre uns und erbarme dich.

Musical score for the Deacon's prayer. It consists of two staves, treble and bass clef, in the key of D major. The melody is simple and repetitive. The lyrics are: "Herr, erbar - me Dich!"

Diakon: Erbarme Dich unser, o Gott, nach Deinem großen Erbarmen, wir bitten Dich, erhöre uns und erbarme Dich.

Musical score for the Deacon's prayer. It consists of two staves, treble and bass clef, in the key of D major. The melody is more complex and repetitive. The lyrics are: "Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!"

Diakon: Wir beten auch für unseren großen Herrn und Vater, den heiligsten Patriarchen N., und unseren Herrn, den höchstgeweihten Metropoliten/Erzbischof N. und für all unsere Brüder in Christus.

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Diakon: Wir beten auch für unser Land und Volk und für alle, die es regieren und beschützen.

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Diakon: Wir beten auch für unsere Brüder, die Priester, Priestermönche[, Diakone und Mönche] und für unsere ganze Bruderschaft in Christus.

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Diakon: Wir beten auch um Erbarmen, Leben, Frieden, Gesundheit, Errettung, Heimsuchung, Verzeihung und Vergebung der Sünden der Knechte Gottes, der Brüder dieses heiligen Tempels.

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Diakon: Wir beten auch für die seligen und ewigen Gedenkens würdigen heiligsten Patriarchen, die orthodoxen und gottesfürchtigen Herrscher, die frommen Herrscherinnen, die frommen Stifter dieses heiligen Tempels und für alle unsere bereits entschlafenen orthodoxen Väter und Brüder, die hier und allerorten ruhen.

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Diakon: Wir beten auch für die, welche <ihre> Gaben bringen und Gutes wirken in diesem heiligen und allehrwürdigen Tempel, für <alle>, die sich <hier> mühen, die singen, und das <vor Dir> stehende Volk, das da erwartet von Dir das große und reiche Erbarmen.

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, er - barme Dich!

Priester: Denn ein erbarmungsreicher und menschenliebender Gott bist Du, und Dir senden wir die Verherrlichung empor, dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!

Amen!

Wenn für die Entschlafenen gebetet wird

Diakon: Erbarme Dich unser, o Gott, nach Deinem großen Erbarmen, wir bitten Dich, erhöere uns und erbarme Dich.

Herr, er - barme Dich! Herr, er - bar - me Dich! Herr, er - bar - me Dich!

Herr, er - barme Dich! Herr, er - bar - me Dich! Herr, er - bar - me Dich!

Diakon: Wir bitten auch um die Ruhe der Seelen der entschlafenen Knechte Gottes NN., und darum, dass ihnen verziehen werde jede absichtliche und unabsichtliche Verfehlung.

Herr, er-barme Dich! Herr, er-bar-me Dich! Herr, er-bar-me Dich!

Herr, er-barme Dich! Herr, er-bar-me Dich! Herr, er-bar-me Dich!

Diakon: Dass der Herr, unser Gott, ihre Seelen dorthin versetze, wo die Gerechten ruhen.

Herr, er-barme Dich! Herr, er-bar-me Dich! Herr, er-bar-me Dich!

Herr, er-barme Dich! Herr, er-bar-me Dich! Herr, er-bar-me Dich!

Diakon: Die Erbarmungen Gottes, das Königtum der Himmel und die Vergebung ihrer Sünden lasst uns von Christus, unserem unsterblichen König und Gott, erleben.

Gewähre es, o Herr!

Gewähre es, o Herr!

Diakon: Lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar-me Dich!

Herr, erbar-me Dich!

Priester: Denn Du bist die Auferstehung, das Leben und die Ruhe Deiner entschlafenen Knechte NN., Christus, unser Gott, und Dir senden wir die Verherrlichung empor, samt Deinem anfanglosen Vater und Deinem allheiligen und guten und lebensschaffenden Geiste, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!

Amen!

Diakon: Ewige Ruhe, o Herr, verleihe Deinen seligen, entschlafenen Dienern und schenke ihnen ewiges Gedenken.

E-wiges Ge - den-ken! Ewiges Geden - ken! E-wi - ges Ge - den-ken!
 Ewi-ges Ge - den-ken! Ewiges Ge-den - ken! E-wi - ges Ge - den - ken!

Ektenie für die Katechumenen

Diakon: Betet, ihr Katechumenen, zum Herrn.

Diakon: Ihr Gläubigen, lasst uns für die Katechumenen beten.

Diakon: Dass der Herr sich ihrer erbarme.

Diakon: Dass er sie lehre das Wort der Wahrheit.

Diakon: Dass er ihnen offenbare das Evangelium der Gerechtigkeit.

Diakon: Dass er sie vereinige mit seiner heiligen, katholischen¹ und apostolischen Kirche bei und behüte sie, o Gott, durch Deine Gnade.

Gleichzeitig bei jedem Ausruf:

Herr, erbar - me Dich!
 Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Ihr Katechumenen, neigt eure Häupter dem Herrn.

Dir, o Herr!
 Dir, o Herr!

Priester: Damit auch sie mit uns Deinen allehrwürdigen und hocharhaben Namen verherrlichen, des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!
 Amen!

¹Rumänisch: allumfassenden

1. *Diakon:* Alle Katechumenen, geht hinaus.
2. *Diakon:* Ihr Katechumenen, geht hinaus.
1. *Diakon:* Alle Katechumenen, geht hinaus. Keiner der Katechumenen bleibe.

2 Liturgie der Gläubigen

Erste Ektenie für die Gläubigen

Diakon: Ihr Gläubigen alle, wieder und wieder in Frieden lasst uns beten zum Herrn.

Herr, er-bar - - me, er - bar - me Dich!

Herr, er-bar - - me, er - bar - me Dich!

Diakon: Stehe bei, errette, erbarme Dich und behüte uns, o Gott, durch Deine Gnade.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Weisheit.

Priester: Denn Dir gebührt alle Verherrlichung, Ehre und Anbetung, dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!

Amen!

Zweite Ektenie für die Gläubigen

Diakon: Wieder und wieder in Frieden lasst uns beten zum Herrn.

Herr, er-bar - - me, er - bar - me Dich!

Herr, er-bar - - me, er - bar - me Dich!

Diakon: Stehe bei, errette, erbarme Dich und behüte uns, o Gott, durch Deine Gnade.

The image shows a musical score for two voices, likely a soprano and a bass. The music is written on two staves, both in the key of D major (indicated by two sharps) and in a common time signature. The melody consists of five measures, each containing a half note followed by a quarter rest. The lyrics 'Herr, erbar - me Dich!' are written below the notes on both staves.

Diakon: Weisheit.

Priester: Damit wir, von Deiner Macht allezeit behütet, Dir Verherrlichung emporsenden, dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Hymnus der Cherubim



A - men!
A - men!

Die wir die Che - ru - bim im My - ste - ri - um ab - bil - den,
Die wir die Che - ru - bim im My - ste - ri - um ab - bil - den,
und der le - ben - schaf - fen - den Drei - heit
und der le - ben - schaf - fen - den Drei - heit
den Hym - nus des Drei - mal - hei - lig sin - gen,
den Hym - nus des Drei - mal - hei - lig sin - gen,
las - set uns nun ab - le - gen al - le ir -
dischen Sor - gen.
dischen Sor - gen.

Diakon: Unseres großen Herrn und Vaters N., des heiligsten Patriarchen von . . . , und unseres Herrn N., des höchstgeweihten Metropoliten / Erzbischofs von . . . , und unseres Herrn N., des hochgeweihten Bischofs von . . . , gedenke der Herr, unser Gott, in seinem Königtum, allezeit, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Priester: Der höchstgeweihten orthodoxen Metropoliten, Erzbischöfe und Bischöfe, der Priesterschaft und des Mönchsstandes, der Erbauer und Wohltäter und Gemeinde dieses heiligen Gotteshauses gedenke der Herr, unser Gott, in seinem Königtum, allezeit, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Priester: Euer aller [und aller orthodoxen Christen] gedenke der Herr, unser Gott, in seinem Königtum, allezeit, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

A - - men. Damit wir em - pfan - gen den Kö - nig des Alls,
 A - - men. Damit wir empfan - gen den Kö - nig des Alls,
 der un - sicht - bar ge - leit - tet wird
 der un - sicht - bar ge - leit - tet wird
 von den Ord - nun - gen der En - gel.
 von den Ord - nun - gen der En - gel.
 Al - le - lue - ia. Alle - lue - ia. Alle - lue - ia.
 Al - le - lue - ia. Alle - lue - ia. Alle - lue - ia.

Ektenie

Diakon: Lasst uns vollenden unser Gebet zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!
 Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Für die vorgelegten kostbaren Gaben lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!
 Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Für dieses heilige Haus und alle, die mit Glauben, Frömmigkeit und Gottesfurcht hier eintreten, lasst uns beten zum Herrn.

Musical score for the first prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody is written in a simple, homophonic style. The lyrics 'Herr, erbar - me Dich!' are written below each staff.

Diakon: Dass wir erlöst werden von aller Bedrängnis, Zorn, [Gefahr] und Not, lasst uns beten zum Herrn.

Musical score for the second prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody is written in a simple, homophonic style. The lyrics 'Herr, erbar - me Dich!' are written below each staff.

Diakon: Stehe bei, errette, erbarme dich und behüte uns, o Gott, durch Deine Gnade.

Musical score for the third prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody is written in a simple, homophonic style. The lyrics 'Herr, erbar - me Dich!' are written below each staff.

Diakon: Dass der ganze Tag vollkommen sei, heilig, friedlich und sündlos, lasst uns vom Herrn erflehen.

Musical score for the fourth prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody is written in a simple, homophonic style. The lyrics 'Gewähre es, o Herr!' are written below each staff.

Diakon: Einen Engel des Friedens, einen treuen Führer, einen Beschützer unserer Seelen und Leiber lasst uns vom Herrn erflehen.

Musical score for the fifth prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody is written in a simple, homophonic style. The lyrics 'Gewähre es, o Herr!' are written below each staff.

Diakon: Verzeihung und Vergebung unserer Sünden und Verfehlungen lasst uns vom Herrn erfehlen.

Musical score for the first prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is a simple, steady sequence of eighth notes. The lyrics 'Gewähre es, o Herr!' are written below each staff.

Diakon: Das Gute und Heilsame für unsere Seelen und Frieden für die Welt lasst uns vom Herrn erfehlen.

Musical score for the second prayer, identical in notation to the first. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is a simple, steady sequence of eighth notes. The lyrics 'Gewähre es, o Herr!' are written below each staff.

Diakon: Die übrige Zeit unseres Lebens in Frieden und Buße zu vollenden, lasst uns vom Herrn erfehlen.

Musical score for the third prayer, identical in notation to the first. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is a simple, steady sequence of eighth notes. The lyrics 'Gewähre es, o Herr!' are written below each staff.

Diakon: Ein christliches Ende unseres Lebens, ohne Schmerz, ohne Schande, in Frieden, und eine gute Rechenschaft vor dem furchterregenden Richterstuhl Christi lasst uns erfehlen.

Musical score for the fourth prayer, identical in notation to the first. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is a simple, steady sequence of eighth notes. The lyrics 'Gewähre es, o Herr!' are written below each staff.

Diakon: Unserer allheiligen, allreinen, über alles gesegneten und herrlichen Gebieterin, der Gottesgebäerin und Immer-Jungfrau Maria mit allen Heiligen eingedenk,

Musical score for the fifth prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is a simple, steady sequence of eighth notes. The lyrics 'Hochheilige Gottesgebäerin, erret - te uns!' are written below each staff.

Diakon: lasst uns uns selbst und einander und unser ganzes Leben Christus, Gott, anbefehlen.

Dir, o Herr!

Dir, o Herr!

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics 'Dir, o Herr!' are written below the notes.

Priester: Durch das Mitleid Deines einziggezeugten Sohnes, mit dem Du gesegnet bist, samt Deinem allheiligen und guten und lebensschaffenden Geist, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!

Amen!

Musical notation for the second system, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics 'Amen!' are written below the notes.

Priester: Friede allen.

Und Deinem Geiste.

Und Deinem Geiste.

Musical notation for the third system, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics 'Und Deinem Geiste.' are written below the notes.

Diakon: Lasst uns einander lieben, damit wir einmütig bekennen:

Den Vater und den Sohn und den Hei - ligen Geist, die wesensei - ne und untrennba-

Den Vater und den Sohn und den Hei - ligen Geist, die wesensei - ne und untrennba-

re Drei-heit.

re Drei-heit.

Musical notation for the fourth system, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are split across two systems: 'Den Vater und den Sohn und den Hei - ligen Geist, die wesensei - ne und untrennba-' and 're Drei-heit.'

Diakon: Die Türen, die Türen: In Weisheit lasst uns aufmerken.

Glaubensbekenntnis

Ich glaube an den einen Gott, den Vater, den Allherrscher, den Schöpfer des Himmels und der Erde, alles Sichtbaren und Unsichtbaren,

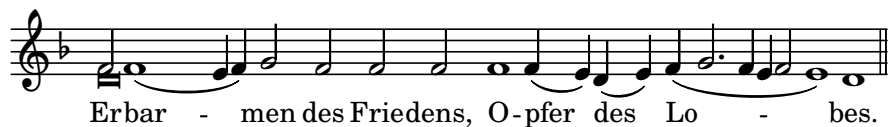
und an den einen Herrn Jesus Christus, Gottes einziggezeugten Sohn, aus dem Vater gezeugt vor aller Zeit, Licht vom Lichte, wahren Gott vom wahren Gott, gezeugt, nicht geschaffen, Den mit dem Vater Wesenseinen, durch den alles geworden ist, Der für uns Menschen und zu unserer Errettung von den Himmeln herabgestiegen ist und Fleisch angenommen hat aus dem Heiligen Geist und Maria, der Jungfrau, und Mensch geworden ist, Der für uns gekreuzigt worden ist unter Pontius Pilatus, gelitten hat und begraben worden ist; Der am dritten Tage auferstanden ist gemäß den Schriften; Der in die Himmel aufgestiegen ist und sitzt zur Rechten des Vaters; Der wiederkommen wird in Herrlichkeit, zu richten die Lebenden und die Toten, Dessen Reich ohne Ende sein wird.

Und an den Heiligen Geist, den Herrn, Der Leben schafft, Der aus dem Vater hervorgeht, Der mit dem Vater und dem Sohn zugleich angebetet und verherrlicht wird, Der gesprochen hat durch die Propheten.

Und an die eine, heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich bekenne die eine Taufe zur Vergebung der Sünden. Ich erwarte die Auferstehung der Toten und das Leben der künftigen Welt. Amen.

Das Heilige Opfer

Diakon: Lasst uns achtsam stehen, lasst uns stehen mit Ehrfurcht, lasst uns aufmerken, die heilige Opfertgabe in Frieden darzubringen.



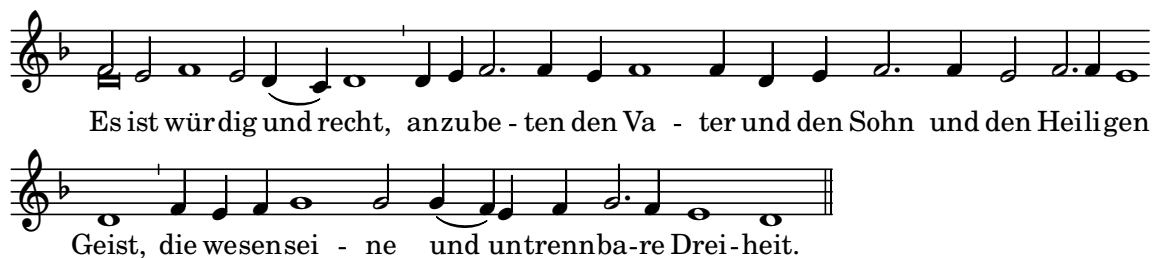
Priester: Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus, die Liebe Gottes des Vaters und die Gemeinschaft des Heiligen Geistes sei mit euch allen.



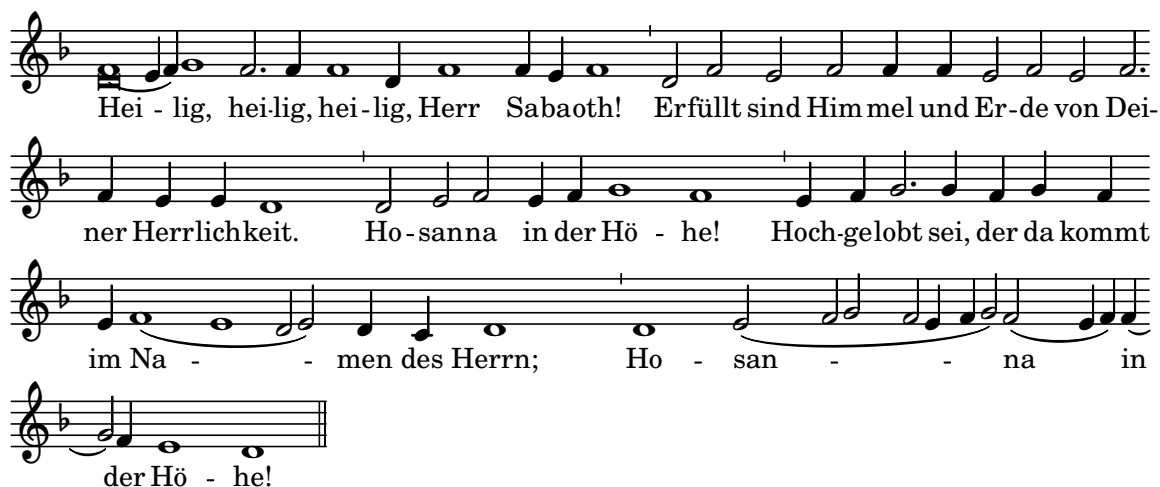
Priester: Erhoben seien unsere Herzen.



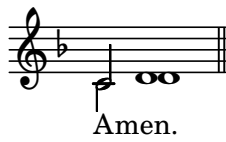
Priester: Lasst uns Dank sagen dem Herrn.



Priester: ...die den Siegeshymnus singen, rufen, jauchzen und sprechen:



Priester: Nehmet, esset: dies ist mein Leib, der für euch gebrochen wird zur Vergebung der Sünden.



Priester: Trinket alle daraus: dies ist mein Blut des neuen Bundes, das für euch und für viele vergossen wird zur Vergebung der Sünden.

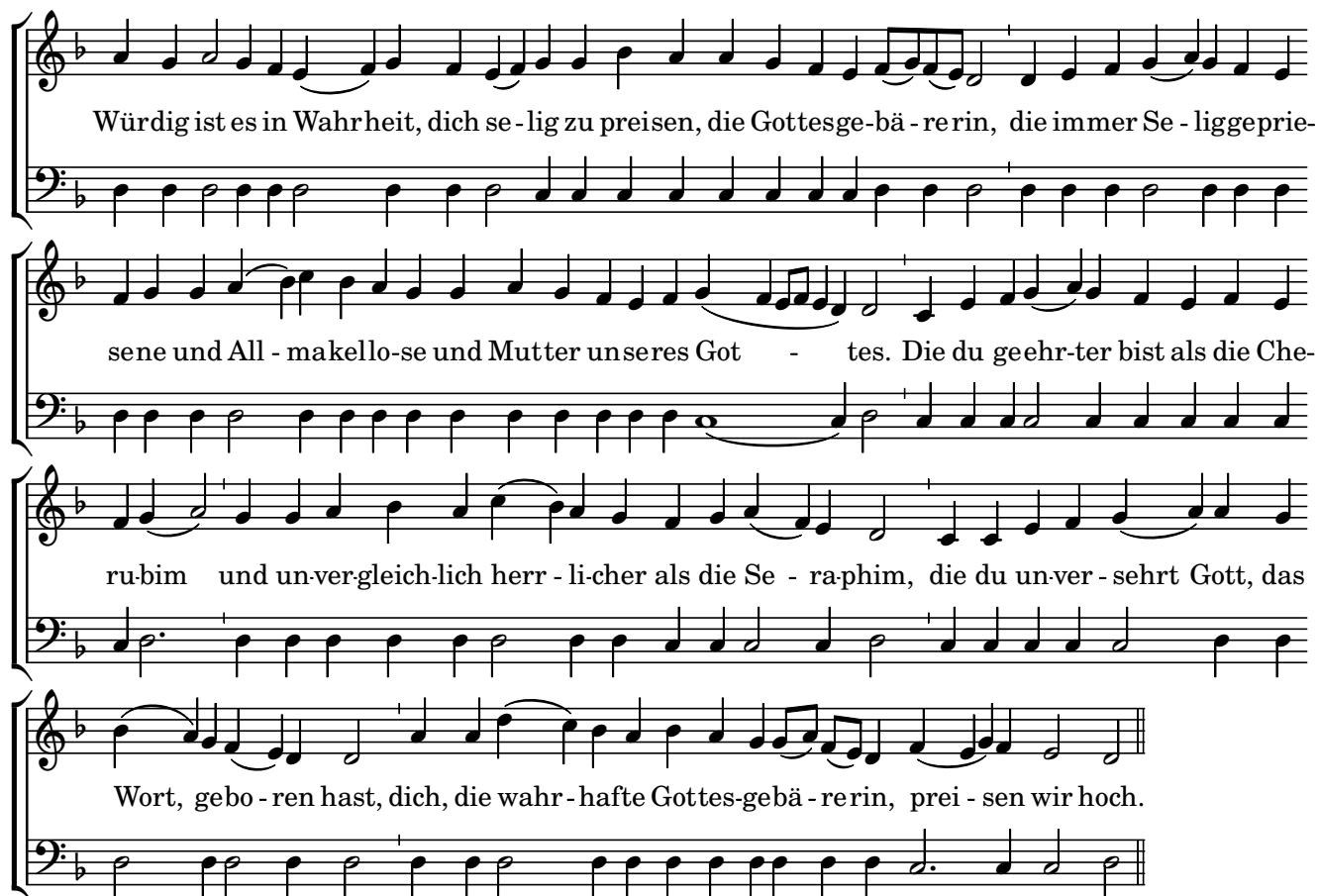


Priester: ... das Deine vom Deinen Dir darbringend, gemäß allem und wegen allem,

Musical notation for a prayer text in three systems, each with a treble and bass staff. The lyrics are: "prei - sen wir Dich, seg - - nen wir Dich, dan - ken wir Dir, o Herr, und be - ten zu Dir, un - ser Gott." The music is in a minor key and features a variety of note values and rests.

Gedächtnis der Gottesmutter

Priester: Vornehmlich für unsere allheilige, allreine, über alles gesegnete, herrliche Gebieterin, die Gottesgebälerin und Immer-Jungfrau Maria.



Würdig ist es in Wahrheit, dich se - lig zu preisen, die Gottesge - bä - rerin, die immer Se - liggeprie -

sene und All - makello - se und Mutter unseres Got - tes. Die du geehr - ter bist als die Che -

ru - bim und un - ver - gleich - lich herr - li - cher als die Se - ra - phim, die du un - ver - seht Gott, das

Wort, gebo - ren hast, dich, die wahr - hafte Gottes - gebä - rerin, prei - sen wir hoch.

Priester: Vor allem gedenke, Herr, unseres großen Herrn und Vaters N., des heiligsten Patriarchen von . . . , und unseres Herrn, des höchstgeweihten N., des Metropoliten/Erzbischofs von . . . , und unseres Herrn, des hochgeweihten N., des (Erz -)Bischofs von . . . Erhalte sie Deinen heiligen Kirchen in Frieden, Heil, Ehre, Gesundheit, langem Leben und im rechten Lehren des Wortes Deiner Wahrheit.



Und ei - nes je - den und einer jeden.

Und eines je - den und einer jeden.

Priester: Und gib uns, mit e i n e m Mund und e i n e m Herzen zu verherrlichen und zu besingen Deinen allehrwürdigen und hocherhabenen Namen, des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!

Amen!

Priester: Und die Erbarmungen unseres großen Gottes und Erretters Jesus Christus seien mit euch allen.

Und mit Deinem Geiste.

Und mit Deinem Geiste.

Ektenie

Diakon: Aller Heiligen eingedenk, wieder und wieder in Frieden lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Für die dargebrachten und geheiligten kostbaren Gaben lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Dass unser menschenliebender Gott, der sie auf seinem heiligen, überhimmlischen und geistigen Altar zum Dufte geistlichen Wohlgeruchs angenommen hat, uns dafür herabsende die göttliche Gnade und die Gabe des Heiligen Geistes, lasst uns beten.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Dass wir erlöst werden von aller Bedrängnis, Zorn, [Gefahr] und Not, lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!
Herr, erbar - me Dich!

The image shows a musical score for two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody consists of quarter notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. The bass line consists of quarter notes: D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4.

Diakon: Stehe bei, errette, erbarme dich und behüte uns, o Gott, durch Deine Gnade.

Herr, erbar - me Dich!
Herr, erbar - me Dich!

The image shows a musical score for two staves, identical to the first block. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody consists of quarter notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. The bass line consists of quarter notes: D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4.

Diakon: Dass der ganze Tag vollkommen sei, heilig, friedlich und sündlos, lasst uns vom Herrn erflehen.

Gewähre es, o Herr!
Gewähre es, o Herr!

The image shows a musical score for two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody consists of quarter notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. The bass line consists of quarter notes: D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4.

Diakon: Einen Engel des Friedens, einen treuen Führer, einen Beschützer unserer Seelen und Leiber lasst uns vom Herrn erflehen.

Gewähre es, o Herr!
Gewähre es, o Herr!

The image shows a musical score for two staves, identical to the third block. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody consists of quarter notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. The bass line consists of quarter notes: D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4.

Diakon: Verzeihung und Vergebung unserer Sünden und Verfehlungen lasst uns vom Herrn erflehen.

Gewähre es, o Herr!
Gewähre es, o Herr!

The image shows a musical score for two staves, identical to the third block. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody consists of quarter notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. The bass line consists of quarter notes: D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4, D4.

Diakon: Das Gute und Heilsame für unsere Seelen und Frieden für die Welt lasst uns vom Herrn erflehen.

Musical notation for the first instance of the prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is a simple, slow-moving line of quarter notes. The lyrics 'Gewähre es, o Herr!' are written below each staff.

Diakon: Die übrige Zeit unseres Lebens in Frieden und Buße zu vollenden, lasst uns vom Herrn erflehen.

Musical notation for the second instance of the prayer, identical to the first. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is a simple, slow-moving line of quarter notes. The lyrics 'Gewähre es, o Herr!' are written below each staff.

Diakon: Ein christliches Ende unseres Lebens, ohne Schmerz, ohne Schande, in Frieden, und eine gute Rechenschaft vor dem furchterregenden Richterstuhl Christi lasst uns erflehen.

Musical notation for the third instance of the prayer, identical to the first. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is a simple, slow-moving line of quarter notes. The lyrics 'Gewähre es, o Herr!' are written below each staff.

Diakon: Da wir die Einheit des Glaubens und die Gemeinschaft des Heiligen Geistes erfleht haben, lasst uns uns selbst und einander und unser ganzes Leben Christus, Gott, anbefehlen.

Musical notation for the fourth instance of the prayer. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves are in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The melody is a simple, slow-moving line of quarter notes. The lyrics 'Dir, o Herr!' are written below each staff.

Priester: Und würdige uns, Gebieter, mit Freimut und unverurteilt es zu wagen, Dich, den himmlischen Gott als Vater anzurufen und zu sprechen:

Chor: Vater unser, der Du bist in den Himmeln, geheiligt werde Dein Name, Dein Königtum komme, Dein Wille geschehe wie im Himmel, so auf Erden. Unser notwendiges Brot gib uns heute und vergib uns unsere Schulden, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern, und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.

Priester: Denn Dein ist das Königtum und die Macht und die Herrlichkeit, des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!

Amen!

Priester: Friede allen.

Und Deinem Geiste.

Und Deinem Geiste.

Diakon: Neigt eure Häupter dem Herrn.

Dir, o Herr!

Dir, o Herr!

Priester: Durch die Gnade, das Mitleid und die Menschenliebe Deines einziggezeugten Sohnes, mit dem Du gesegnet bist, samt Deinem allheiligen und guten und lebensschaffenden Geist, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

A - A - men!

A - A - men!

Diakon: Lasst uns aufmerken.

Priester: Das Heilige den Heiligen.

Ei-ner ist hei - lig, ei-ner der Herr, Je - sus Christus, zur Verherr - li - chung Gottes

Ei-ner ist hei - lig, ei-ner der Herr, Je - sus Christus, zur Ver - herr - lichung Gottes

des Vaters. A-men.

des Vaters. A-men.

Kommunion der Priester

O reinste Jungfrau, Herr-scherin, Gebäre-rin Gott Soh - nes, Freu dich, Braut jung und un-ver-mählt! O Jung-frau, Mut-ter, Kö - ni-gin und Zier-de sei-nes Thro - nes, Freu dich, Braut jung und un-ver-mählt! Schwebst ü - ber Him-mel hoch em-por, strahlst hel - ler als die Son - ne. Freu dich, Braut jung und un-ver-mählt! Er - freust der heil' - gen Jung - frau Chor, er-höchst der En - gel Won - ne! Freu dich, Braut jung und un - vermählt! Sich deinem Glanz der Him - mel neigt, Licht bleicht vor deiner Rein - heit. Freu dich, Braut jung und un-ver-mählt! Du ü-ber-triffst an Hei - ligkeit all' Himmelsheeres-einheit. Freu dich, Braut jung und unvermählt!

Kommunion der Gläubigen

Diakon: Mit Gottesfurcht und Glauben tretet herzu.

Ge - seg - net, der da kommt im Namen des Herrn: Gott ist der Herr und ist
 Ge - seg - net, der da kommt im Namen des Herrn: Gott ist der Herr und ist
 uns er - schie - nen!
 uns er - schie - nen!

Ich glaube, Herr, und ich bekenne, dass Du in Wahrheit der Christus bist, der Sohn des lebendigen Gottes, der in die Welt gekommen ist, Sünder zu erretten, deren erster ich bin. Ich glaube auch, dass dieses wirklich Dein allreiner Leib selbst und dieses Dein kostbares Blut selbst ist. Daher bitte ich Dich: Erbarme Dich meiner und verzeihe mir meine Übertretungen, die ich absichtlich oder unabsichtlich, in Wort und Werk, bewusst oder unbewusst begangen habe; und würdige mich, unverurteilt an Deinen allreinen Mysterien teilzuhaben zur Vergebung der Sünden und zum ewigen Leben. Amen.

Als Teilnehmer an Deinem mystischen Abendmahl, Sohn Gottes, nimm mich heute auf; denn nicht will ich Deinen Feinden das Mysterium verraten, noch will ich Dir einen Kuss geben wie Judas, sondern wie der Räuber bekenne ich Dir: Gedenke meiner, Herr, in Deinem Königtum.

Nicht zum Gericht oder zur Verdammnis möge mir die Teilnahme an Deinen Heiligen Mysterien gereichen, sondern zur Heilung von Seele und Leib. Amen.

Den Leib Chri - sti em - pfangt, von der un - ster - bli - chen Quel -
 le ko - stet. Alle - luj a. Allelu - i - a. Alle - luj - a.

Nach der Kommunion

Wir danken Dir, menschenliebender Gebieter, Wohltäter unserer Seelen, dass Du uns am heutigen Tag Deiner himmlischen, unsterblichen Mysterien gewürdigt hast. Mache unseren Weg gerade; festige uns alle in Deiner Furcht. Beschütze unser Leben und mache sicher unsere Schritte durch die Gebete und Fürbitten der glorreichen Gottesgebälerin und immerwährenden Jungfrau Maria und aller Deiner Heiligen.

Priester: Errette, o Gott, Dein Volk und segne Dein Erbe.

An gewöhnlichen Sonn- und Werktagen

Gesehen haben wir das wahre Licht, empfangen den himm-lischen Geist und
gefunden den wah - ren Glauben, da wir anbe-ten die unteilbare Dreiheit;
denn sie hat uns errettet.

The musical score consists of three systems of two staves each (treble and bass clef). The first system covers the first two lines of text. The second system covers the third line of text. The third system covers the fourth line of text. The music is in a simple, homophonic style with a clear harmonic structure.

In der Osterzeit (von Ostern bis zum Abschluss des Osterfestes)

Christ ist er - stan - den von den To - ten, hat den Tod durch den Tod
ü-ber-wun - den und de - nen im Gra - be das Le -
ben gebracht!

The musical score consists of three systems of two staves each (treble and bass clef). The first system covers the first line of text. The second system covers the second line of text. The third system covers the third line of text. The music is in a simple, homophonic style with a clear harmonic structure.

Vom Fest der Himmelfahrt Christi bis zum Freitag vor Pfingsten

Glor-reich fuhrst Du zum Him-mel, Chri-stus, un - ser Gott und er-
füll-test Dei-ne Jün - ger mit Freu - de durch die
Ver - hei-ßung des Hei-li-gen Gei - stes, ge - rü -
stet wa-ren sie durch Dei-nen Se - gen, denn der Sohn Got-
tes bist Du, der Er - lö-ser der Welt.
bist Du, der Er - lö-ser der Welt.

Am Samstag vor Pfingsten

Der Tropar des Heiligen der Kirche (S. 13) oder der Tropar für die Verstorbenen

Priester: ...allezeit, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen. Erfüllt sei un-ser Mund von Deinem Lob, o Herr, auf dass wir besingen
 Deine Herr - lich-keit; denn ge-wür-digt hast Du uns, teil-zu-neh-men an Dei-nen hei-
 ligen, göttlichen, unsterblichen und lebenspendenden My-ste-ri-en. Bewahre uns
 in Dei-ner Hei-lig-ung, dass wir den gan-zen Tag uns ü - ben in Dei-ner Ge-rech -
 tig-keit. Alle-luia, Allelui-a, Al - le - lu - i - a.

Diakon: Aufrecht. Da wir an den göttlichen, heiligen, allreinen, unsterblichen, himmlischen und lebenspendenden, schauererregenden Mysterien Christi teilgenommen haben, lasst uns würdig danken dem Herrn.

Herr, erbar - me Dich!
 Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Stehe bei, errette, erbarme Dich und behüte uns, o Gott, durch Deine Gnade.

Herr, erbar - me Dich!
 Herr, erbar - me Dich!

Diakon: Da wir erfleht haben, dass der ganze Tag vollkommen sei, heilig, friedlich und sündlos, lasst uns uns selbst und einander und unser ganzes Leben Christus, Gott anbefehlen.

Dir, o Herr!

Dir, o Herr!

A musical score for two staves in G major (one sharp). The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves contain a simple harmonic accompaniment consisting of quarter notes and chords. The lyrics 'Dir, o Herr!' are written below each staff.

Priester: Denn Du bist unsere Heiligung und Dir senden wir die Verherrlichung empor, dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!

Amen!

A musical score for two staves in G major. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves contain a simple harmonic accompaniment. The lyrics 'Amen!' are written below each staff.

Priester: Lasst uns gehen in Frieden.

Im Namen des Herrn.

Im Namen des Herrn.

A musical score for two staves in G major. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves contain a simple harmonic accompaniment. The lyrics 'Im Namen des Herrn.' are written below each staff.

Diakon: Lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!

Herr, erbar - me Dich!

A musical score for two staves in G major. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves contain a simple harmonic accompaniment. The lyrics 'Herr, erbar - me Dich!' are written below each staff.

Priester: Der Du segnest, die Dich segnen, Herr, und heiligst, die auf Dich vertrauen, errette Dein Volk und segne Dein Erbe; bewahre die Fülle Deiner Kirche; heilige alle, die die Zierde Deines Hauses lieben; verherrliche Du sie dafür durch Deine göttliche Macht und verlass uns nicht, die wir auf Dich hoffen. Schenke Frieden Deiner Welt, Deinen Kirchen, den Priestern, allen, die uns regieren und beschützen, und Deinem ganzen Volk. Denn jede gute Gabe und jedes vollkommene Geschenk ist von oben und steigt herab von Dir, dem Vater der Lichter, und Dir senden wir die Verherrlichung, Danksagung und Anbetung empor, dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!

Amen!

A musical score for two staves in G major. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves contain a simple harmonic accompaniment. The lyrics 'Amen!' are written below each staff.

Geseg-net sei der Name des Herrn von nun an bis in Ewigkeit. Geseg-net sei der
 Gesegnet sei der Name des Herrn von nun an bis in Ewigkeit. Gesegnet sei der
 Na-me des Herrn von nun an bis in E-wig-keit. Ge-seg - net sei der Na-
 Na-me des Herrn von nun an bis in E-wig-keit. Ge-seg-net sei der Na-
 me des Herrn von nun an bis in Ewigkeit.
 me des Herrn von nun an bis in Ewigkeit.

Diakon: Lasst uns beten zum Herrn.

Herr, erbar - me Dich!
 Herr, erbar - me Dich!

Priester: Der Segen des Herrn [und sein Erbarmen] komme über euch durch seine [göttliche] Gnade und Menschenliebe, allezeit, jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit.

Amen!
 Amen!

Entlassung

Priester: Ehre Dir, Christus, Gott, unsere Hoffnung, Ehre Dir.

Ehre dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen Geiste,

Ehre dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen Geiste,

jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit. Amen.

jetzt und immerdar und in die Ewigkeit der Ewigkeit. Amen.

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich!

Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich! Herr, erbarme Dich!

Vater, segne!

Vater, segne!

Priester: (an Sonntagen) Der von den Toten auferstandene

Priester: Christus, unser wahrer Gott, auf die Fürbitten seiner allreinen und allmakellosen heiligen Mutter, durch die Kraft des kostbaren und lebenspendenden Kreuzes, durch den Beistand der ehrwürdigen, himmlischen <und> unkörperlichen Mächte, auf die Fürbitten des ehrwürdigen und herrlichen Propheten, Vorläufers und Täufers Johannes, der heiligen, herrlichen und allgepriesenen Apostel, der heiligen, herrlichen und schönsiegenden Märtyrer, unserer gottseligen und gotttragenden Väter, unseres Vaters unter den Heiligen Johannes Chrysostomos, des Erzbischofs von Konstantinopel, des (der) Heiligen (der Kirche), der heiligen und gerechten Gottesahnen Joachim und Anna, des (der) Heiligen (des Tages), dessen (deren) Gedächtnis wir heute begehen, und aller Heiligen erbarme sich unser und errette uns als Guter und Menschenliebender.

Amen!

Amen!

Priester: Auf die Gebete unserer heiligen Väter, Herr Jesus Christus unser Gott, erbarme Dich unser.

A - men!

A - men!